

安装氮气弹簧  
Install the nitrogen spring

将氮气弹簧安装至模具/机器中时，务必遵守某些规格，以确保法兰不会松动：

When installing the nitrogen spring into the mold/machine, strictly adhere to specified requirements to prevent flange loosening.

螺钉的自由长度（夹紧长度）须为螺纹直径的 2 至 4 倍，螺纹深度至少为螺纹直径的 1 倍（钢）及 1.5 倍（铸铁）。

The free length (clamping length) of the screw must be 2 to 4 times the thread diameter, with a thread depth of at least 1 times the thread diameter for steel and 1.5 times for cast iron.

如果自由长度无论如何均无法达标，则螺钉孔务必为沉头式。

If the free length cannot meet the requirements under any circumstances, the screw hole must be countersunk.

务必使用扭矩扳手拧紧至合适扭矩。

Use a torque wrench to tighten to the appropriate torque.

确保弹簧底部始终得到支撑。

Ensure the bottom of the spring is always supported.

仅使用由 BBK-JINGBA 生产或认可的法兰。

Use only flanges manufactured by or approved by BBK-JINGBA.

安装说明  
installation instructions

为使氮气弹簧尽可能达到最佳使用寿命并实现其安全性能，请务必遵守以下说明。氮气弹簧设计用于模具及机械加工应用中。

尽可能将氮气弹簧通过其底座螺纹孔或合适的法兰安装至模具/机器上。

不要通过活塞杆顶端的螺纹孔进行安装。该孔为氮气弹簧维护专用。

使用氮气弹簧时，不要将活塞杆从其压缩位置自由释放，否则可能引起氮气弹簧内部损坏。

To ensure the nitrogen spring achieves optimal service life and delivers full safety performance, strictly follow these instructions. The nitrogen spring is designed for use in mold and machining applications. Install it onto the mold/machine via the threaded hole on its base or a suitable flange whenever possible; do not install it through the threaded hole at the top of the piston rod, as this opening is reserved exclusively for spring maintenance. During operation, never release the piston rod from its compressed position, as this may cause internal damage to the nitrogen spring.

允许的最大冲程速度为 0.5 至 2.0 m/s（请参见分类），具体视型号而异。

The maximum allowable stroke speed ranges from 0.5 to 2.0 m/s (see Category), depending on the model.

确保氮气弹簧的安装位置与压缩行程方向平行。

Ensure the installation position of the nitrogen spring is parallel to the compression stroke direction.

确保活塞杆顶端的接触表面与压缩行程方向垂直且经过充分硬处理。

勿使氮气弹簧承受侧向负荷。

Ensure that the contact surface at the top of the piston rod is perpendicular to the compression stroke direction and undergoes adequate hardening treatment. Avoid subjecting the nitrogen spring to lateral loads.

保护活塞杆免受机械损伤并避免接触液体。

Protect the piston rod from mechanical damage and avoid contact with liquids.

确保使用活塞杆/活塞的整个接触面。

对于使用安装螺钉的所有类型的法兰安装

Ensure full contact between the piston rod and piston surface. This applies to all types of flange installations using mounting screws.